



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 文化局
 Instituto Cultural

文化局局長台鑒
 Exm.º Sr. Presidente do IC
 Attention: IC President

預先通知書
 NOTIFICAÇÃO PRÉVIA
 ADVANCE NOTICE

1. 機構名稱 / 製作者： _____
 Instituição / Nome do Produtor
 Institution / Name of Producer

2. 機構 / 製作者 地址： _____
 Endereço do escritório ou da sede da instituição / produtor
 Address of office or head office of the institution / producer

電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵： _____
 Telefone Fax E-mail
 Telephone

3. 拍攝期限： _____
 Data das filmagens
 Date of filming

4. 片種： 故事片 紀錄片 廣告片 其他 _____
 Espécie: Filme de Ficção Filme de Documentário Filme de Publicidade Outros
 Genre: Feature Film Documentary Advertisement Others

按十月二十六日第 47/98/M 號法令第十一條規定，應附有劇本之完整副本。同一法例第九條規定，在拍攝前 20 天須提出申請拍攝許可

Ao abrigo do disposto nos artigos 9.º e 11.º do Decreto-Lei n.º 47/98/M de 26 de Outubro, a autorização para filmagens deve ser requerida com uma antecedência de 20 dias e deverá ser submetida uma cópia integral do guião em questão.

According to Article 9 and 11 of Decree-Law no. 47/98/M of October 26, the permission for filming should be requested 20 days in advance and a full text copy of the script/screenplay for the production in question should be submitted.

5. 每日進行拍攝的日期、時間、地點、內容及人數：
 Datas, horas, locais, conteúdo e número de pessoas, previstos por dia, para as filmagens
 Intended date(s), time(s), location(s), content and number of people of everyday filming

日期 Data Date	時間 Hora Time	地點 Local Location	內容 Conteúdo Content	當日拍攝人數 N.º de Pessoas N.º of People

若填寫空間不足，可自行複印表格，或另以 A4 紙填寫
 Na falta de espaço, é aceitável reproduzir este formulário ou redigir numa folha A4 separada.
 If there is not enough space to fill in, it is acceptable to reproduce the form or to write on a separate sheet of A4 paper.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

6. 詳細列明使用之拍攝器材 _____
Especificação sobre o equipamento de filmagens
Specification of the filming equipment
7. 詳細列明使用軌道 / 吊臂之地點及時間 _____
Especificação sobre o local, data e hora da utilização de *camera track* / grua
Location, date and time of the use of *camera track* / crane
8. 詳細列明封路/改道之地點及時間 _____
Especificação sobre o local, data e hora de encerramento de estradas / desvio de trânsito
Location, date and time for road blocks / traffic diversions
9. 詳細列明使用爆炸物品 / 火器之地點及時間 _____
Especificação sobre o local, data e hora da utilização de materiais explosivos / armas de fogo
Location, date and time for the use of explosives / firearms
10. 詳細列明使用特別效果之地點及時間 _____
Especificação sobre o local, data e hora da utilização de efeitos especiais
Location, date and time for the use of special effects
11. 其他： _____
Outros
Others

承諾在影片之攝製名單內註明在澳門拍攝，以及在拍攝完成後，送交一份影像內容的副本/照片予文化局作存檔及非商業性之用途

O produtor compromete-se a mencionar na ficha técnica do filme que a recolha de imagens foi feita em Macau e a entregar uma cópia do vídeo / das fotografias efectuadas ao Instituto Cultural para efeitos de arquivo e uso não comercial.

By signing this document you are obligated to mention, in the opening or closing credits of the film, that the film was shot in Macao and to hand over a copy of the video / photographs taken to the Cultural Affairs Bureau for archival purposes and non-commercial use.

日期： ____ / ____ / ____

Data

Date

機構負責人/製作者簽署： _____

Assinatura do responsável da instituição / produtor

Signature of the head of the institution / producer

注意事項 / Aviso / Notice:

1. 本預先通知書內的每項內容必須清楚填寫(第七至十項倘不涉及有關設施或安排時，請填上“不適用”)。有關申請自填妥各項內容之日起進入審批程序。

Todos os campos deste formulário de Notificação Prévia deverão ser preenchidos com clareza (quando as filmagens não envolvem a utilização do equipamento ou a organização descritas nos n.ºs 7 a 10, preencha “Não aplicável”). O pedido será processado apenas após o preenchimento de todos os campos.

All fields of this Advance Notice form should be filled in a clear way (in case the filming does not involve the use of any of the equipments or arrangements described in no. 7 to 10, please fill in “Not applicable”). The application would only be processed after all the fields have been filled in.

2. 預先通知書需透過郵寄或遞交至澳門塔石廣場文化局大樓或圖文傳真至 853-28366899。

Este formulário de Notificação Prévia deverá ser enviado via postal, por fax para o No. 853-28366899 ou entregue no Instituto Cultural (endereço: Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau).

This Advance Notice form should be sent by post, sent by fax to 853-28366899 or delivered to the Cultural Affairs Bureau (address: Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau).

3. 查詢電話：853-28715904。

Informações: 853-28715904

Information: 853-28715904.